

LEKCJA 22 Błędy z podobnymi słowami (część 1)

Witamy na naszym pierwszym spotkaniu w nowej sekcji na temat słownictwa! Na tych lekcjach poznasz błędy związane z użyciem niewłaściwego słowa.

Błędy w słownictwie są bardzo częste, ponieważ język angielski ma wiele słów, które mają podobne znaczenie jak np. see, look i watch lub takie, które wyglądają prawie tak samo jak raise i rise, ale w rzeczywistości są używane na różne sposoby.

Jeśli użyjesz niewłaściwego słowa, zwykle ludzie nadal cię zrozumieją, ponieważ z kontekstu mogą wywnioskować co masz na myśli – jednak twoja wypowiedź zabrzmie dziwnie i tak nie powiedziałaby tego native speaker, ponieważ jest to niewłaściwe słowo w danej sytuacji.

Zacznijmy naprawiać te błędy! Na końcu każdej lekcji znajduje się test, który pomoże ci przećwiczyć prezentowaną wiedzę.

Nasza pierwsza lekcja koncentruje się na słowach, które są niezwykle popularne i mają bardzo podobne znaczenie – ale istnieją pewne niewielkie różnice w sposobie ich używania.

BŁĄD #
83



DON'T SAY - NIE MÓW

× I listened a strange noise in the middle of the night.



DO SAY - POWIEDZ

✓ I heard a strange noise in the middle of the night

Usłyszałem dziwny hałas w środku nocy

Oba słowa listen i hear przetłumaczmy bardzo podobnie: słuchać i usłyszeć. Istnieją jednak pewne różnice między nimi.

Listen jest czynnością trwającą pewien czas, a **hear** trwa tylko moment:

Zobaczmy to na przykładach:

While I was listening to the news, I heard that there was a plane crash outside the city.

Podczas słuchania wiadomości usłyszałem o katastrofie lotniczej poza miastem.

(I was listening - „Słuchanie wiadomości” jest trwającą czynnością, I heard - „usłyszałem to” to jeden konkretny moment).

LISTEN jest często celowe a **HEAR** jest często niezamierzone.

After I heard a loud noise downstairs, I listened carefully to see if a robber had entered the house.

Po tym jak usłyszałem głośny hałas na dole, uważnie słuchałem czy nie jest to złodziej który wszedł do domu.

(I heard a loud noise - „Usłyszałem głośny hałas” = bez intencji słuchania, zmysłem słuchu ; I listened carefully - „słuchałem uważnie” = celowe działanie)

Po **Listen** zawsze występuje przedimek 'to', którego nigdy nie stawiamy po 'hear'.

Na przykład:

- I'm listening to a podcast - Słucham podcastu
- I can't hear the TV. Turn the volume up - Nie słyszę telewizora. Zrób głośniej.

# BŁĄD 84		DON'T SAY - NIE MOW ✗ I can't <u>look</u> anything. It's too dark.
		DO SAY - POWIEDZ ✓ I can't <u>see</u> anything. It's too dark Nic nie widzę. Jest za ciemno.

Look, see i watch to trzy czasowniki odpowiedzialne za wyrażenie aktywności które wykonujesz oczyma, ale są pewne niewielkie różnice w sposobie używania każdego z tych słów.

Look ma na celu skierować Twoją uwagę na coś. „Look” jest celowe i często jest używane w takiej formie: **look + at + reszta zdania czyli dopełnienie**

- **Look at the sunset** – it's so beautiful!

Spójrz na zachód słońca - jest taki piękny!

See to widzieć oczyma, ale nie jest to celowe działanie (nie „próbujesz” zobaczyć, po prostu widzisz coś zmysłem wzroku):

- **I saw a car accident while driving home from work**

Widziałem wypadek samochodowy podczas jazdy do domu z pracy

Watch, to patrzeć na coś (zwykle coś, co się rusza) przez dłuższy czas. Jest to działanie celowe.

- **I'm watching TV** - Oglądam telewizję

I watched the baseball game - Oglądałem mecz baseballu

BŁĄD
85



DON'T SAY - NIE MÓW

✗ Could you borrow me £10?



DO SAY - POWIEDZ

✓ Could you lend me £10?

Czy mógłbyś mi pożyczyć 10 funtów?

✓ Could I borrow £10?

Czy mogę pożyczyć 10 funtów?

W języku polskim mamy tylko jedno słowo 'pożyczyć' bez względu na to czy to my coś komuś pożyczamy, czy ktoś pożycza coś od nas. W języku angielskim jest inaczej. W zależności od sytuacji używamy słowa '**lend**' lub '**borrow**'

Lend oznacza dawanie czegoś tymczasowo, a borrow oznacza tymczasowe branie czegoś. Więc jeśli dostaniesz £10 000 z banku i będziesz musiał później zwrócić pieniądze, to możesz powiedzieć to dwoma sposobami:

- The bank **lent** me £10,000 - Bank pożyczył mi 10,000 funtów
- I **borrowed** £10,000 from the bank - Pożyczyłem 10,000 funtów z banku

Lend jest często używane z przedimkiem '**to**':

- Maria **lent** her pencil to Daniel
- Maria pożyczyła ołówek Danielowi

Możemy również powiedzieć:

lend + person + something:

lend + osoba + rzecz

- Maria **lent** Daniel her pencil.
- Maria pożyczyła Danielowi ołówek.

Borrow jest często używany z przedimkiem **'from'**:

- Daniel **borrowed** a pencil from Maria
- Daniel pożyczył ołówek od Marii

Nigdy nie będzie sytuacji kiedy moglibyśmy powiedzieć : ~~borrow + osoba~~ czyli np. ~~borrow me – pożycz mi, borrowed him – pożyczyłem jemu~~

A co ze słowem **'loan'**? Ma dwa znaczenia!

LOAN jako czasownik jest takie samo w znaczeniu jak **'c'** (dać czasowo, pożyczyć komuś), więc możemy powiedzieć:

- **Could you loan/lend me your car?**
- Czy możesz pożyczyć mi samochód?
- **The bank loaned/lent me £ 10,000**
- Bank pożyczył / pożyczył mi £10,000

Loan jako rzeczownik odnosi się do kwoty pieniędzy, która jest udzielana tymczasowo i znaczy 'pożyczka'. Oto kilka przykładów 'loan' w zdaniach:

- **The bank took her house because she couldn't repay the loan**
- Bank zabrał jej dom, ponieważ nie mogła spłacić pożyczki
- **I got a loan from my father to help me buy a car**
- Dostałem pożyczkę od ojca, aby pomóc mi kupić samochód

BLĄD #
86



DON'T SAY - NIE MOW

✗ We were invited to my cousin's
marriage



DO SAY - POWIEDZ

✓ We were invited to my cousin's
wedding

Zostaliśmy zaproszeni na ślub mojego kuzyna

Słowo '**wedding**' - ślub odnosi się do ceremonii ślubnej, której często towarzyszy przyjęcie weselne nazywane "**wedding reception**" lub po prostu '**reception**'.

- **I'm going to my cousin's wedding on October 7th**
• Idę na ślub mojego kuzyna 7 października
- **We want to have a band at our wedding reception**
• Chcemy mieć zespół na naszym przyjęciu weselnym
- **Wedding will be at the church, and the reception will be at a restaurant**
• Ślub odbędzie się w kościele, a przyjęcie odbędzie się w restauracji

Słowo **MARRIAGE** - małżeństwo odnosi się ogólnie do relacji lub do instytucji w społeczeństwie.

- **My parents have a strong marriage. They've been together for 35 years.**
• Moi rodzice mają silne małżeństwo. Są razem od 35 lat
- **Dublin has just legalised gay marriage**
• Dublin właśnie zalegalizował małżeństwa homoseksualne

- **Over 40% of marriages end in divorce.**
- Ponad 40% małżeństw kończy się rozwodem

Przymiotnik **MARRIED** – żonaty opisuje status osoby:

- **My sister isn't married. She's single**
- Moja siostra nie jest zamężna. Ona jest singlem

- **I've been married for 5 years**
- Jestem zamężna od 5 lat